

TECHNISCHES DATENBLATT / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / FICHA TECNICA

## ATG 10 S/P – Multifuel Generator

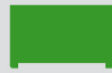
1500 rpm - 50 Hz

1800 rpm - 60 Hz

PERKINS

3<sup>ph</sup>

3-phasig  
 Three phase  
 Triphasé  
 Trifásico



schallgedämmt  
 Soundproof  
 Insonorisé  
 Insonorizado



wassergekühlt  
 Water cooled  
 Refroidi à eau  
 Refrigerado por agua



Motor Diesel/Pöl  
 Engine Diesel/Veg Oil  
 Moteur Diesel/l'huile vegetale  
 Motor Diesel/aceite vegetal



AUFBAU / STRUCTURE / STRUCTURE / ESTRUCTURA



**Schallgedämmte Version 70dB(A)±3 bei 7mt**

Motor/Generator in Monoblockbauweise, schwingungselastisch mittels flexi-disc Kupplung auf Stahlgrundrahmen montiert. Schallsolierte Verkleidung mit Türen aus 15/10 Stahlblech, Dämmmaterial, interner Schalldämpfer, Stahlgriffe und Scharniere, abschließbarer Tankneinfüllstutzen, ausklappbarer Lasthaken, Pulverlackierung RAL 1004. (Bilder dienen der Veranschaulichung)

**Model supersilenced 70dB(A)±3 at 7mt**

Engine/alternator monoblock unit coupled through flexi-disc couplings, installed on a welded steel baseframe, complete with antivibration mountings. Soundproof enclosure with doors made of 15/10 sheet steel, soundproof material, internal silencer, steel handles and hinges, external fuel tank cap with key, lifting hook, powder painting RAL 1004. (images are for illustrative purpose only)

**Modèle super insonorisé 70dB(A)±3 à 7mt**

Couplage moteur/alternateur en mono support avec joint à disques, sur base en acier soudée électriquement avec interposition d'anti-vibrants. Coffret insonorisé et portes d'inspection réalisés avec tôle 15/10, matériel insonorisant de classe 1, pot d'échappement intérieur, manilles et charnières, chargement du carburant de l'extérieur avec clé, crochet de levage mobile, peinture en poudre RAL 1004. (images à but illustratif)

**Versión supersilenciada 70dB(A)±3 a 7mt**

Acoplamiento motor/alternador en monobloque con discos, sobre basamieto en acero electrosoldado con interposición de antivibrantes. Capot silenciado y escotillones de inspección realizados con chapa de 15/10, material insonorizado en clase 1, silenciador interna, asas y bisagras manigle, cargamiento combustible desde el exterior con llave, anzuelo extraíble de levantamiento, pintura en polvo RAL 1004. (imágenes para fines ilustrativos)

ELEKTRISCHE SCHALTAFEL	ELECTRIC PANEL	TABEAU ELECTRIQUE	CUADRO ELÉCTRICO
Magnetischer Leistungsschalter, FI-Schutzschalter	Magnetothermic circuit breaker, earth fault device	Disjoncteur magnétothermique, interrupteur différentiel	Interruptor magnetotermico, interruptor diferencial
16A 5P Steckdose, Schutzschalter	16A 5P Socket, circuit breaker	Prise de 16A 5P, protection thermique	Enchufe 16A 5P, protección magnetotérmica
16A 3P Steckdose, Schutzschalter	16A 3P Socket, circuit breaker	Prise de 16A 3P, protection thermique	Enchufe 16A 3P, protección magnetotérmica
Voltmeter + Phasenwahlschalter Amperemeter Frequenzmesser Betriebsstundenzähler	Voltmeter + phase selector switch Ammeter Frequency meter Hours run meter	Voltmètre + inverseur de sources Ampèremètre Fréquence-mètre Compte heures	Voltímetro+conmutador voltímetro Amperímetro Frecuencímetro Cuentahoras
Not-Aus-Schalter	Emergency stop button	Bouton d'arrêt d'urgence	Botón de parada de emergencia

GENERATORSTEUERUNG / CONTROL UNIT / PANNEAU DE CONTROL / CUADRO DE CONTROL



Generatorsteuerung mit Schlüsselwahlschalter und Startknopf, Motorschutz und Messung der elektrischen Parameter. 4-stelliges LCD-Display mit Anzeige von Spannung V, Strom A, Leistung kVA, Frequenz Hz, Batteriespannung Vbatt, Betriebsstunden. Lokal- oder Fernstart.

Control unit with key and start button, engine protection and electric parameters measuring. 4 figures LCD digital display, 3 voltages reading, power kVA, frequency Hz, battery voltage Vbatt, hour meter. Local or remote start.

Unité de commande avec une serrure à clé et bouton de démarrage, protection du moteur et mesure des paramètres électriques. Affichage numérique à 4 chiffres, lecture des 3 tensions, courant A, puissance kVA, fréquence Hz, batterie voltage Vbatt, compteur d'heures. Local ou démarrage à distance.

Unidad de control con cerradura de llave y arranque semiautomática, protección del motor y medición de parámetros eléctricos. Pantalla digital de 4 dígitos, lectura de 3 voltajes, corriente A, potencia kVA, frecuencia Hz, batería tensión Vbatt, contador de horas. Local o arranque remoto.

## TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNEES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS

GERÄTESPEZIFIKATION (ISO 8528/1)	EQUIPMENT SPECIFICATION (ISO 8528/1)	PERFORMANCES DU GROUP (ISO 8528/1)	PRESTACIÓN DEI GRUPO (ISO 8528/1)	50 Hz
Notstromleistung bei cosφ 0.8	Standby power at cosφ 0.8	Puissance en service de secours cosφ 0.8	Potencia en servicio de emergencia cosφ 0.8	<b>10.0 kVA</b>
Variable Dauerleistung bei cosφ 0.8	Prime power at cosφ 0.8	Puissance en service continu cosφ 0.8	Potencia en servicio continuo cosφ 0.8	<b>9.0 kVA</b>
Notstromleistung bei cosφ 0.8	Standby power at cosφ 0.8	Puissance en service de secours cosφ 0.8	Potencia en servicio de emergencia cosφ 0.8	<b>8.0 kW</b>
Variable Dauerleistung bei cosφ 0.8	Prime power at cosφ 0.8	Puissance en service continu cosφ 0.8	Potencia en servicio continuo cosφ 0.8	<b>7.0 kW</b>
Spannung	Voltage available to the terminals	Voltage disponible aux bornes de sortie	Tensión disponible a la bornera	<b>400/230 V</b>
Integrierter Dieseltank (Pöl-Tank extern, nicht im Lieferumfang enthalten)	Integrated diesel fuel tank (Veg oil tank external, not included in delivery)	Réservoir carburant diesel intégré (Réservoir carburant l'huile végétale externe, non inclus dans la livraison)	Tanque diesel incorporado en el basamento (Tanque aceite vegetal externo, no incluido en el suministro)	<b>70 lt</b>
Abmaße (mm)	Lead acid batteries	Batterie de mise en marche au Pb	Batería en plombo	<b>12 V / 55 Ah</b>
Abmaße (mm)	Dimensions (mm)	Dimensions (mm)	Dimensiones (mm)	<b>1750x750x1100</b>
Gewicht (Kg)	Weight (Kg)	Poids (Kg)	Peso (Kg)	<b>560</b>

MOTOR	ENGINE	MOTEUR	MOTOR	50Hz
Hersteller und Typ	Brand and model	Constructeur et modèle	Costructor y tipo	<b>PERKINS 403A-11G</b>
Mechanischer Regler	Mechanical governor	Régulateur de tours mécanique	Regolator de giros mecánico	<b>ISO 3046</b>
Maximalleistung	Max power	Puissance max	Potencia max	<b>11.4 Hp</b>
Drehzahl/min.	R.P.M.	N. tours/min.	N. giros/min.	<b>1500</b>
Zylinder	Cylinders	N. cylindres	N. cilindros	<b>3 in linea</b>
Hubraum	Displacement	Cylindrée totale	Cilindrada	<b>1131 cc</b>
Kraftstoffverbrauch bei 75% Last	Fuel consumption at 75% of load	Consommation spécifique à 75% de la charge	Consumo específico potencia 75%	<b>2.3 L/h</b>

GENERATOR	ALTERNATOR	ALTERNATEUR	ALTERNADOR	50 Hz
Hersteller und Typ	Brand and model	Constructeur et modèle	Costructor y tipo	<b>LINZ E1S13SB/4 (*)</b>
Polzahl	Pole	N° pôles	N° polos	<b>4</b>
Isolationsklasse	Stator/rotator insulation	Classe isolation stator/rotor	Clase de aislamiento estador/rotor	<b>H</b>
Schutzart	Protection level	Degré de protection	Grado de protección	<b>IP21</b>
Dauerleistung	Continuous power	Puissance continue	Potencia continua	<b>10 kVA</b>

(\*) = oder gleichwertige Marke / or similar brand / ou équivalent / o equivalente de marca primaria

Entsprechend unserer Geschäftspolitik und der ständigen Weiterentwicklung  
 In line with our policy of continuous development  
 Nous nous reservons le droit de charger les specifications techniques sans proavi  
 Nos reservamos el derecho de cambiar los datos de los productos sin previo aviso